

Wilo-HiSewlift 3



no Monterings- og driftsveiledning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
cs Návod k montáži a obsluze
et Paigaldus- ja kasutusjuhend

lv Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk Návod na montáž a obsluhu
sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
hr Upute za ugradnju i uporabu
sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1

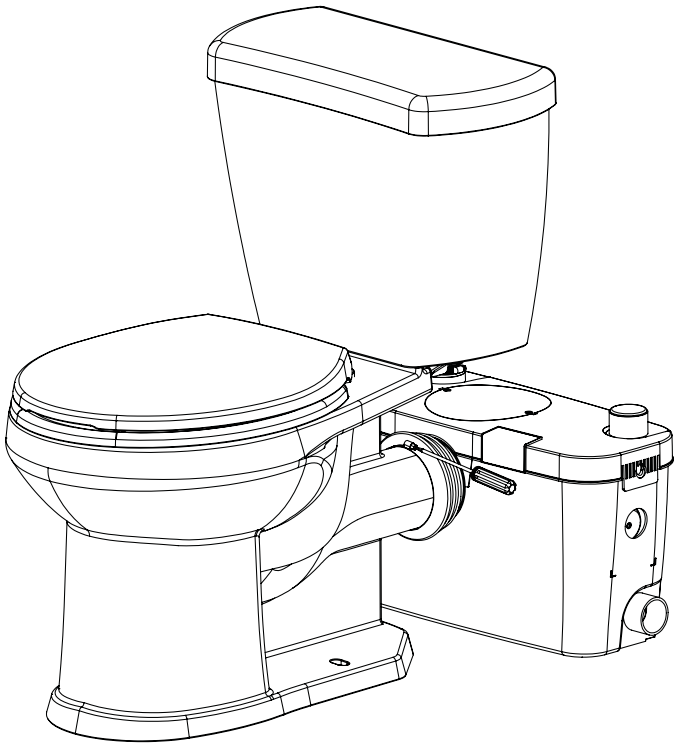


Fig. 3

HiSewlift3-135

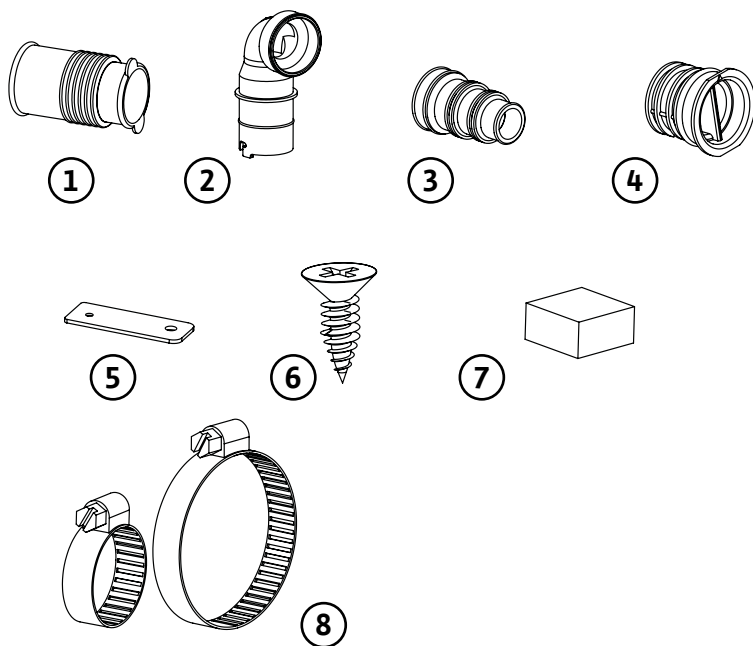
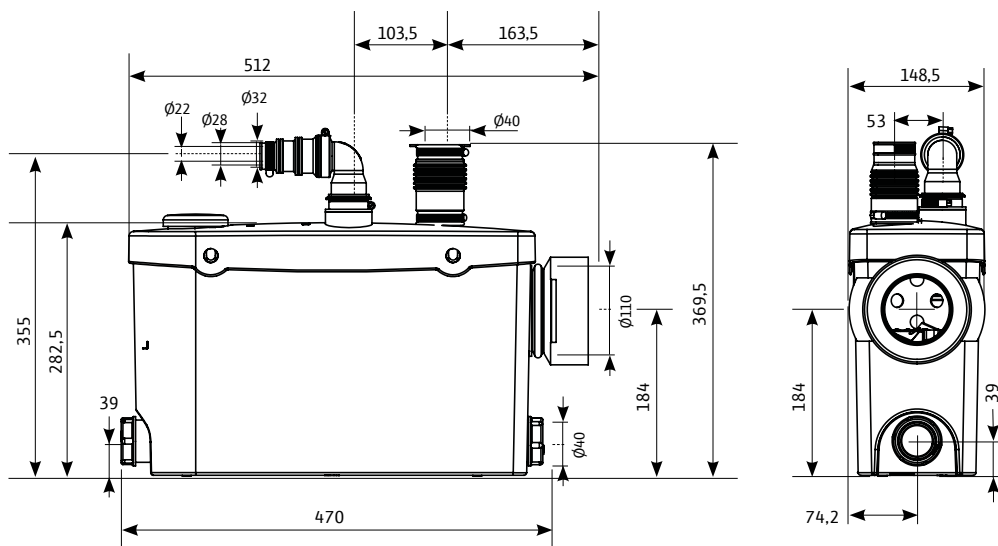


Fig. 4

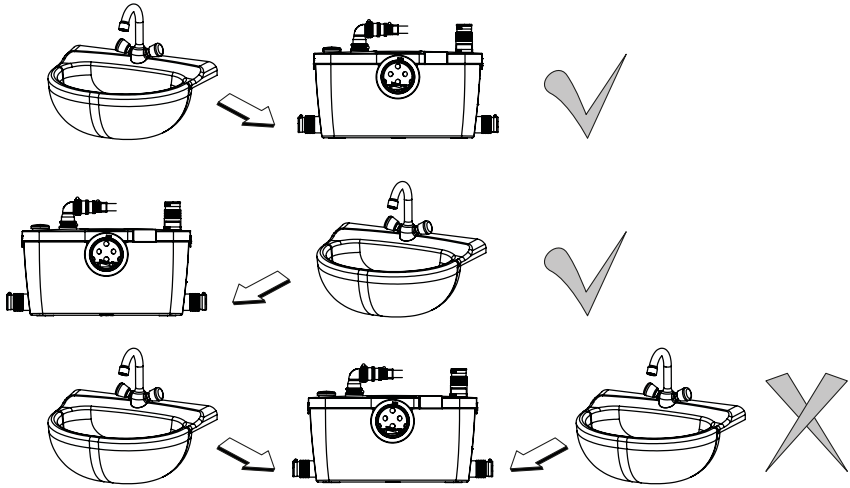


Fig. 5

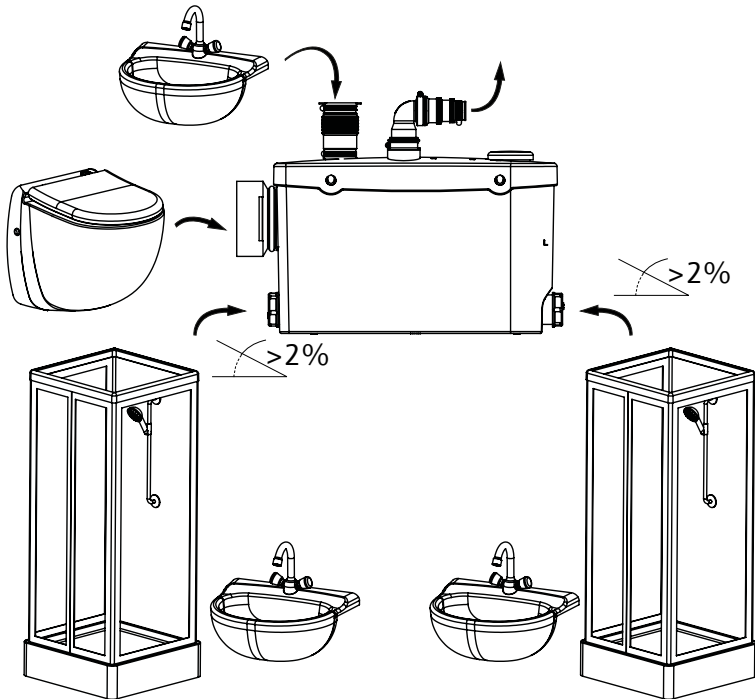


Fig. 6

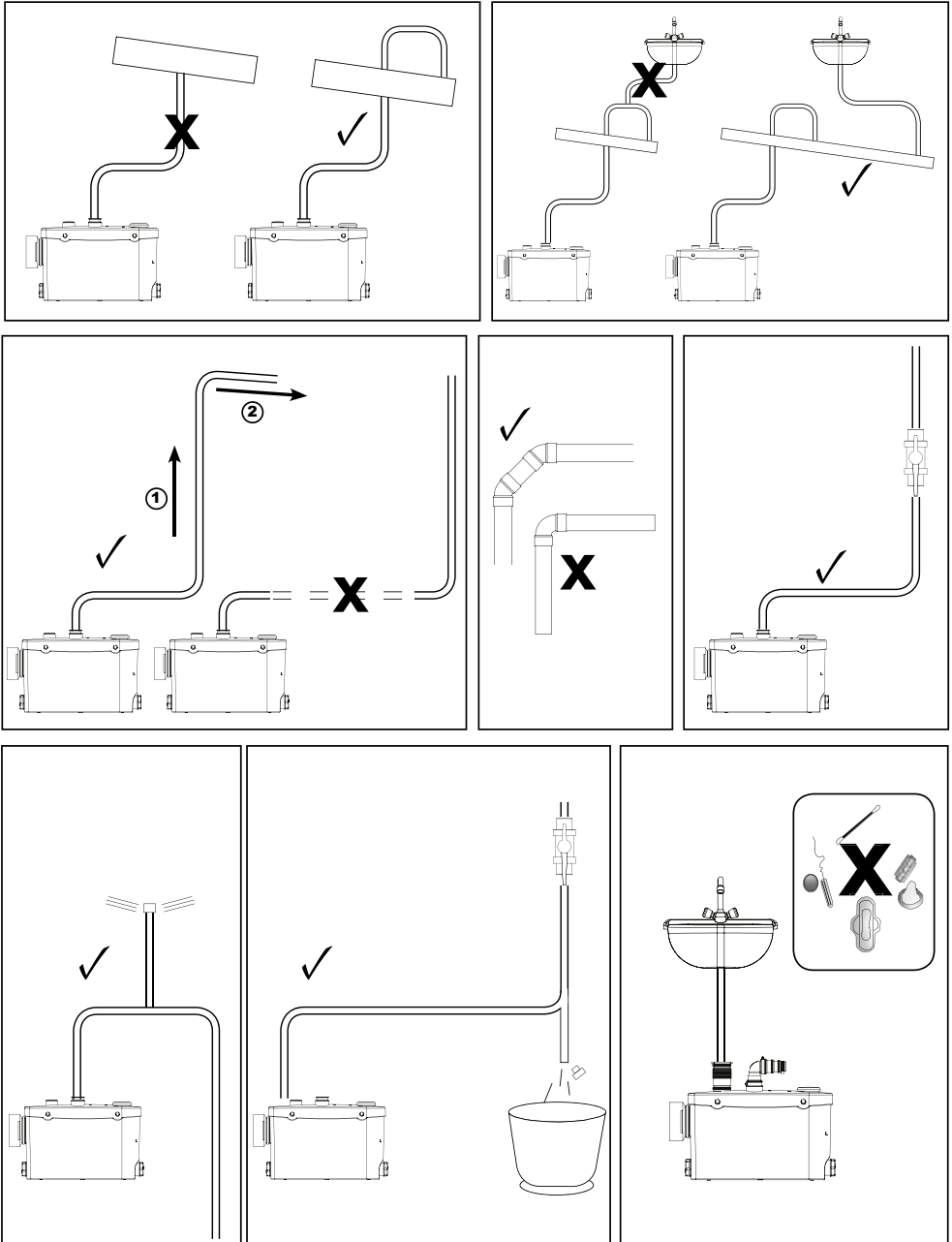


Fig. 7

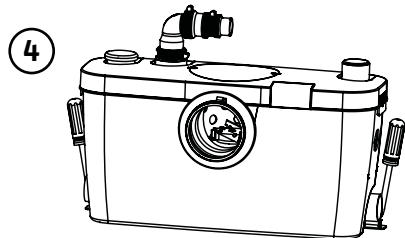
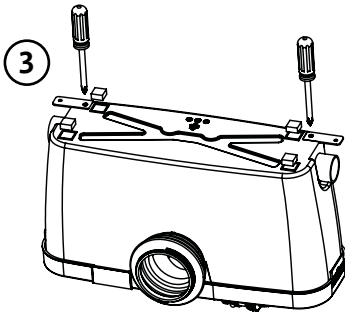
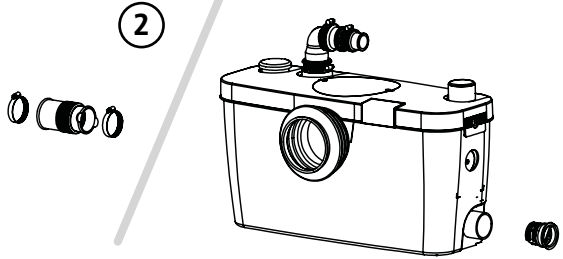
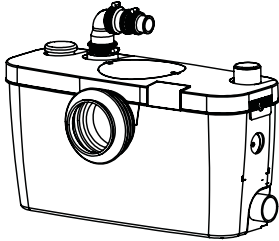
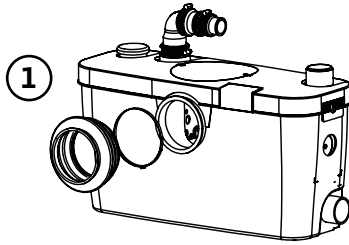
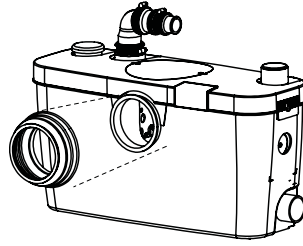
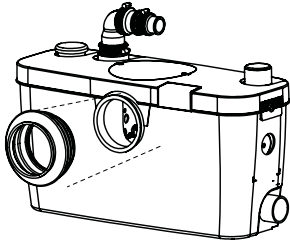


Fig.8

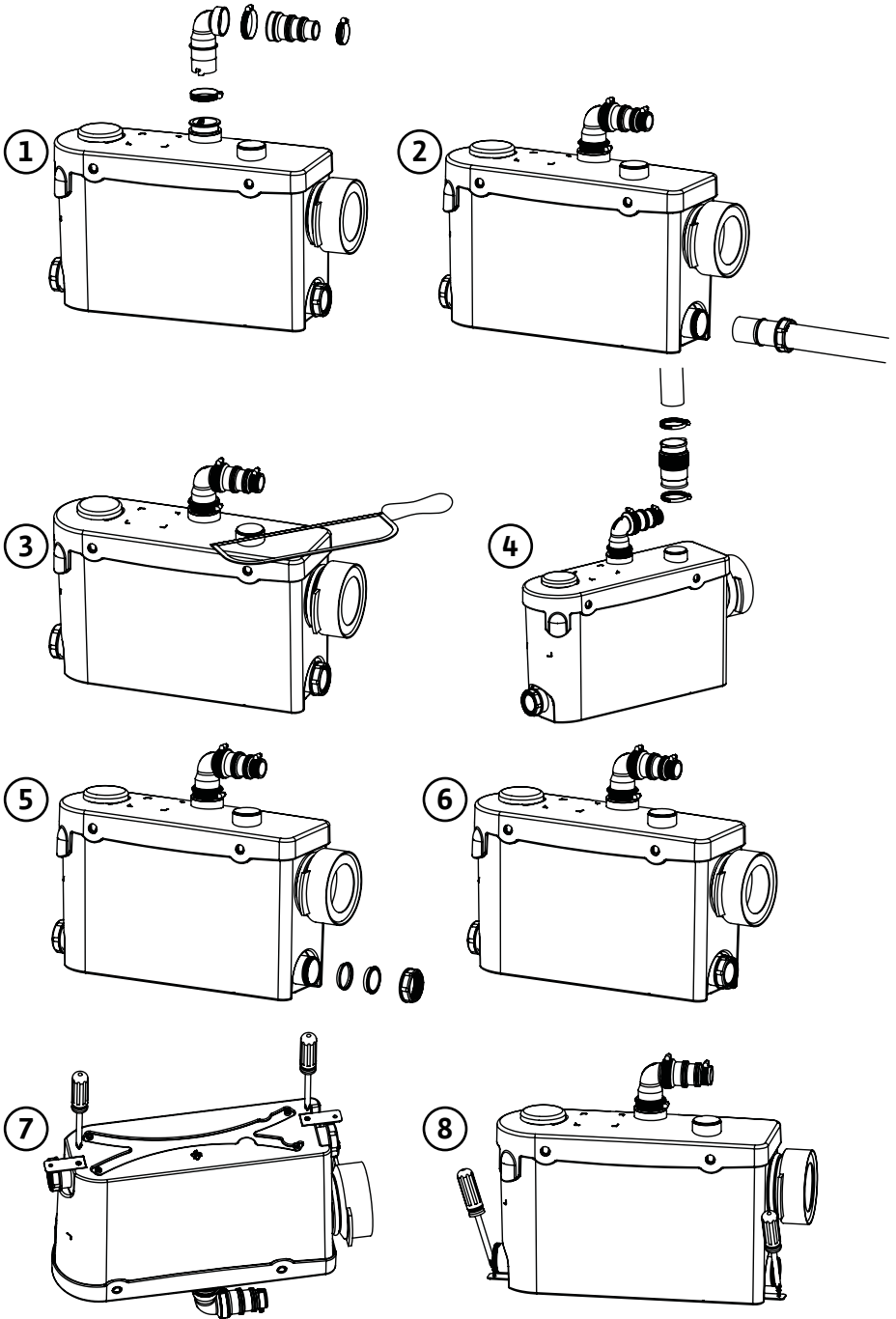
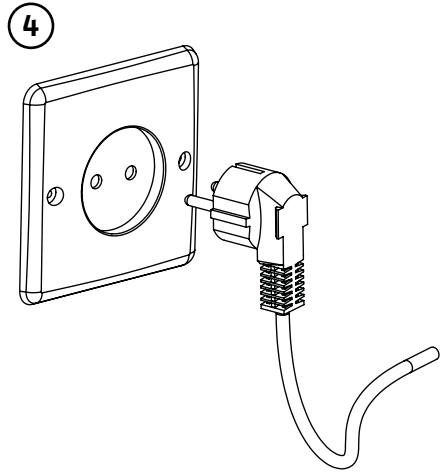
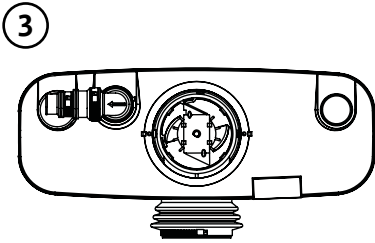
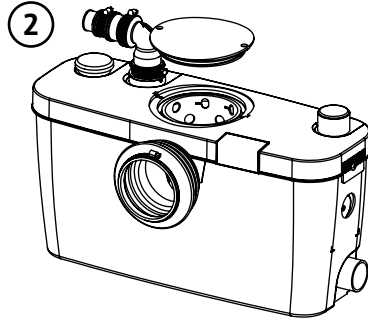
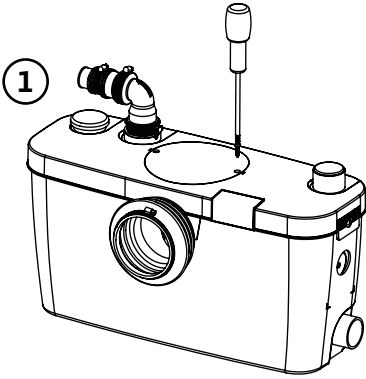


Fig. 9



1 Üldteave

1.1 Käesoleva juhendi kohta

Kasutusjuhend kirjutati algupäraselt prantsuse keeles. Kõikides teistes keeltes olevad juhendid on originaalkasutusjuhendi tõlked.

Käesolev paigaldus- ja kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. Juhend tuleb hoida toote paigalduskohas käepärast. Juhendi juhiste täpne järgimine on vajalik toote õigeks ja sihipäraseks kasutamiseks.

Käesolev paigaldus- ja kasutusjuhend on tooteversioonispetsiifiline ning kooskõlas trükkimise ajal kehtinud ohutusstandarditega.

EÜ vastavusdeklaratsioon:

Käesolev kasutusjuhend hõlmab EÜ vastavusdeklaratsiooni.

Kui seal nimetatud konstruktsioonidesse tehakse meie nõusolekuta tehnilisi ümberehitusi, kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

2 Ohutus

Käesolevas paigaldus- ja kasutusjuhendis on kirjas põhiline teave, mida tuleb järgida seadme paigaldamisel, kasutamisel ja hooldamisel. Seepärast peavad hooldustehnik ja vastutav spetsialist/käitaja enne paigaldamist ja kasutussevõtmist käesolevat juhendit igal juhul lugema.

Järgida tuleb mitte ainult punktis „Ohutus” loetletud üldiseid ohutuseeskirju, vaid ka järgmistes punktides ohusümbolitega tähistatud spetsiifilisi ohutuseeskirju.

2.1 Kasutusjuhendis kasutatavad sümbolid ja märksõnad

Sümbolid:



Üldine hoiatus



Elektrihoiatus



MÄRKUS

Märksõnad:

OHT!

Eriti ohtlik olukord.

Eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid kehavigastusi.

HOIATUS!

Kasutaja võib (raskelt) viga saada. „HOIATUS” tähendab, et nõuande eiramine võib põhjustada (raskeid) kehavigastusi.

TÄHELEPANU!

Toote/seadme kahjustamise oht. „ETTEVAATUST” tähendab, et nõuande eiramise tagajärjeks võib olla toote kahjustamine.



MÄRKUS: Kasulik nõuanne toote käsitlemiseks. Juhib tähelepanu võimalikele probleemidele.

Otse tootel kuvatud teavet, nagu nt

- pöörelemisotsi suund,
 - ühendustorude tähised,
 - andmesilt,
 - hoiatusklepsud,
- tuleb kindlasti järgida ja teave tuleb hoida loetavana.

2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Seadet võivad paigaldada, kasutada ja hooldada ainult töötajad, kellel on nendele töödele vastav kvalifikatsioon. Käitaja peab tagama vastutusala ning töötajate pädevus- ja jälgimistingimused. Kui töötajate teadmised ei vasta vajalikule tasemele, tuleb neid koolitada ja juhendada. Koolitust ja juhendamist võib seadme käitaja soovi korral tellida seadme tootjalt.

2.3 Ohutuseeskirjade eiramisest tulenevad ohud

Ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada inimestele vigastuste tekkimise ohtu ning kahjustada keskkonda ja toodet/seadet. Ohutuseeskirjade eiramise korral ei ole käitajal mingit õigust nõuda kahjutasu. Üksikasjalikult võib ohutuseeskirjade eiramine põhjustada näiteks järgmisi riske.

- Elektrilise, mehaanilise või bakterioloogilise faktori tekitatav oht inimeste terisele;
- kahju keskkonnale ohtlike ainete lekke tõttu;
- materiaalne kahju;
- toote/seadme oluliste funktsioonide tõrked;
- ettenähtud hooldus- ja remonttööde ärajäämine.

2.4 Ohutusteadlik tööviis

Käesolevaid õnnetuse vältimise ettekirjutusi tuleb järgida.

Välistada tuleb elektriohud. Järgige kohalikke või üldkehtivaid direktiive (nt IEC, VDE jne) ning kohaliku elektrivõrguteenuse osutaja eeskirju.

2.5 Ohutuseeskirjad käitajale

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimeste (sh laste) poolt, kelle füüsilised, organoleptilised või vaimsed võimed on puudulikud või kellel puudub vajalik kogemus ja/või teadmised, v.a juhul, kui nende üle teostab järelevalvet ja neid juhendab seadme kasutamisel ohutuse eest vastutav isik.

Lapsi tuleb valvata, et nad ei mängiks seadmega.

- Kui toote/seadme osad on ohtlikult kuumad või külmad, peab käitaja võtma kohalikud meetmed nende puudutamise vältimiseks.
- Töötavalt seadmelt ei tohi eemaldada kaitsvaid elemente, mis kaitsevad töötajaid liikuvate komponentide (nt ühendusdetaili) puudutamise eest.
- Ohtlike (nt plahvatusohtlike, mürgiste, kuumade) vedelike lekkimise korral (nt võllitihenditest) tuleb lekkiv vedelik ära juhtida nii, et ei tekiks ohtu inimestele ega keskkonnale. Kohalikest põhikirjasätetest tuleb kinni pidada.

- Vältida tuleb elektriohud. Järgige kohalikke või üldkehtivaid direktiive (nt IEC, VDE jne) ning kohaliku elektrivõrguteenuse osutaja eeskirju.

2.6 Paigaldus- ja hooldustööde ohutuseeskirjad

Käitaja peab hoolitsema selle eest, et kõiki paigaldus- ja hooldustöid teevad volitatud ja kvalifitseeritud töötajad, kes on põhjalikult tutvunud paigaldus- ja kasutusjuhendiga. Enne toote/seadme juures töö alustamist tuleb toide alati välja lülitada ja seade peab olema täielikult seiskunud. Paigaldus- ja kasutusjuhendis kirjeldatud toimimisviisist toote/seadme seiskamiseks tuleb kindlasti kinni pidada. Kohe pärast töö lõpetamist tuleb kõik turva- ja kaitseadised tagasi paigaldada või uuesti toimivaks muuta.

2.7 Omavoliline ümberehitamine ja varuosade valmistamine

Omavoliline ümberehitamine ja omavalmistatud varuosade kasutamine kahjustab toote/töötajate turvalisust ning muudab kehtetuks tootja esitatud ohutusdeklaratsioonid. Toote ümberehitamine on lubatud ainult pärast selle kooskõlastamist tootjaga.

Ohutuse huvides tuleb kasutada originaalvaruosi ning tootja poolt lubatud lisavarustust. Teiste osade kasutamine vabastab meid vastutusest tagajärgede ees.

2.8 Lubamatu kasutusviis

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult eesmärgipärase kasutamise korral kooskõlas kasutusjuhendi jaotisega 4. Kataloogis/andmelehel esitatud piirväärtustest tuleb kindlasti kinni pidada.

3 Transport ja vahepealne hoiundamine

Seadme kättesaamisel kontrollige, et see pole transpordi käigus viga saanud. Rikke avastamisel esitage transpordiettevõtjale sellekohane järelepärimine/nõue ettenähtud aja jooksul.

- Eemaldage töteseadme ümbert pakkematerjal ja taaskasutage või kõrvaldage pakkematerjal keskkonnasäästlikul viisil.
- Kindlasti kontrollige tarnitava toote seisukorda.



ETTEVAATUST! Hoiundamistingimused võivad seadmele kahjustusi põhjustada!

Kui seadet pärast kättesaamist kohe ei paigaldata, tuleb seda hoida kuivas kohas, kus see on kaitstud füüsiliste löökide ja välismõjude (niiskus, külm jne) eest. Temperatuurivahemik transportimisel ja hoiundamisel: -30 °C kuni +60 °C.

Käsitsege süsteemi ettevaatlikult, et see enne paigaldamist viga ei saaks.

4 Rakendusala

Seade on kodumajapidamises kasutamiseks ette nähtud tõsteseade, mis eemaldab horisontaalse äravoolu kaudu reovett pesuruumist, dušikabiinist* või bideest*.
(*: olenevalt mudelist).

Käesolev seade vastab standardile EN 12050-3 ning elektrihoitust ja elektromagnetilist ühilduvust käsitlevatele Euroopa standarditele.



OHT! Plahvatusoht!

Ärge kasutage käesolevat süsteemi tuleohtlike ega plahvatusohtlike vedelike tõstmiseks.

5 Tooteteave

5.1 Tüübikood (Joonis 1)

Näide: HiSewlift 3-I35	
HiSewlift	Versioon HiSewlift: Standardversioon
3	Tooteklass 1: Standardne 3: Tõhus 5: Premium
1	Esiseinale paigaldamine I: Saab paigaldada esiseinal oleva raami sisse
3	Ühendustorude arv + tualett
5	Tõstekõrgus

5.2 Tehnilised andmed

Hüdraulilised andmed	HiSewlift 3-15	HiSewlift 3-35	HiSewlift 3-I35
Maksimaalne vertikaaltõste	5 m	5 m	5 m
Maksimaalne horisontaaltõste	90 m	90 m	90 m
Maksimaalne kõrgus	1000 m	1000 m	1000 m
Vaakumtoru DN	DN40	DN40	DN40
Rõhutoru DN	DN32-28-22	DN32-28-22	DN32-28-22
Ühendustorude arv			
	1 tualeti jaoks + 1	1 tualeti jaoks + 3	1 tualeti jaoks + 3
Temperatuurivahemik			
Vedeliku temperatuurivahemik	+5°C kuni +35°C	+5°C kuni +35°C	+5°C kuni +35°C
Õhutemperatuur	Max +40 °C	Max +40 °C	Max +40 °C
Elektriandmed			
Mootori kaitseaste	IP 44	IP 44	IP 44
Isolatsiooniklass	Klass I	Klass I	Klass I
Sagedus	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Pinge	220/240 V	220/240 V	220/240 V
Nimivool	1,9 A	1,9 A	1,9 A

5.3 Tarnekomplekt

- Tõstesüsteem
- Kasutusjuhend

Seadme HiSewlift 3-15 puhul: väljalaskeava põlv (x1), 3 väljalaskeava puks (x1), klamber 32x55 (x4), klamber 25x40 (x1), klamber 20x32 (x1), voolik (x1), juhtmeköidis (x1), klamber 90x110 (x1), sisselaskeava põlv (x1), kruvi (x2), kinnitusriba (x2).

Seadme HiSewlift 3-35 puhul: väljalaskeava põlv (x1), 3 väljalaskeava puks (x1), klamber 32x55 (x8), klamber 25x40 (x1), klamber 20x32 (x1), voolik (x1), juhtmeköidis (x1), klamber 90x110 (x1), sisselaskeava puks (x3), lateraalse sisselaskeava puks (x1), kruvi (x2), kinnitusriba (x2).

Seadme HiSewlift 3-I35 puhul: väljalaskeava põlv (x1), 3 väljalaskeava puks (x1), klamber 32x55 (x4), klamber 25x40 (x1), klamber 20x32 (x1), sisselaskeava puks (x1), lateraalse sisselaskeava kork (x2), kruvi (x2), kinnitusriba (x2).

5.4 Kirjeldus

HiSewlift 3-15 ja HiSewlift 3-35 (Joonis 2)

- 1 - Puks
- 2 - Põlv
- 3 - 3 väljalaskeava puks
- 4 - Kork
- 5 - Kinnitusriba (x2)
- 6 - Kruvi (x2)
- 7 - Kruviklamber (x2 iga osa kohta)
- 8 - Voolik
- 9 - Juhtmeköidis

HiSewlift 3–I35 (Joonis 3)

- 1 – Puks
- 2 – Põlv
- 3 – 3 väljalaskeava puks
- 4 – Kork
- 5 – Kinnitusriba (x2)
- 6 – Kruvi (x2)
- 7 – Vahtjalg (x4)
- 8 – Kruviklamber (x2 iga osa kohta)

6 Kirjeldus ja töötamine

6.1 Toote kirjeldus (vt jooniseid)

Kodumajapidamises kasutamiseks ette nähtud tõsteseade, mida kasutatakse reovee puhul, mida ei saa loomulikult äraveetorusse või looduslikku väljalaskesse suunata.

6.2 Toote töö kirjeldus

Kodumajapidamise reovee automaatne kogumine ja äravool.

7 Paigaldamine ja ühendustorud



OHT! Surmavate vigastuste oht!

Mittenõuetekohane paigaldamine või mittenõuetekohased elektriühendused võivad põhjustada surmavaid vigastusi. Välistada tuleb elektriohud.

- Paigaldus- ja elektritööd tohivad teostada ainult tehnilise väljaõppe saanud inimesed ning vastavuses kohaldatavate eeskirjadega.
- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju.
- Järgige kohaliku elektriettevõtja juhiseid!
- Purusti peab paiknema tualetipoti ja teiste purustiga ühendatud sanitaarseadmetega samas ruumis.
- Seade peab olema kontrollimiseks, hoolduse või remonditööde teostamiseks kergesti ligipääsetav.
- Seade peab olema paigaldatud ja peab töötama kooskõlas kohalike eeskirjade ja standardiga EN 12056–4.
- Seadme konstruktsioonis kasutatud uusimate müravähendamise meetmete maksimaalseks rakendamiseks on oluline toimida järgmiselt.
 - Paigaldage mahuti võimalusel nii, et mahuti ei puutu vastu ruumi seinu.
 - Mürasummutavate tugede funktsiooni täielikuks rakendamiseks paigaldage mahuti täiesti tasasele pinnale.
 - Kinnitage äravoolutorud korralikult ja veenduge, et kinnituspunktide vahemaa ei ületa ühte meetrit.
- HiSewlift 3–15 ja HiSewlift 3–35 (Joonised 4 ja 6)
- HiSewlift 3–I35 (Joonised 5 ja 6)

7.1 Hüdraulikaühendused

- HiSewlift 3–15 ja HiSewlift 3–35 (Joonis 7)
- HiSewlift 3–135 (Joonis 8)

Üldised juhised ühenduste kohta

- Kasutage elastseid, põimitud voolikuid või jäiktorusid.
- Süsteem ei pea olema võimeline taluma torude raskust.
- Tihendage torud korralikult vastavate toodetega.



MÄRKUS: Ühendustoru õhkpadi võib põhjustada vooluprobleeme ja ummistusi. Ummistuste vältimiseks tuleb sisselasketoru kõrgeimas punktis läbi puhuda. Ühendustorude paigaldamine ja kontrollimine on lihtsam, kui paigaldate tõsteseadme enne raamile katte tagasipanemist.

Imitoru ühendus

- Imitoru läbimõõt ei tohi kunagi süsteemi ava läbimõõdust väiksem olla.

7.2 Elektriühendus (Joonis 9)



HOIATUS! Elektrilöögi oht!

Väljastada tuleb elektriohud.

- Elektritöid tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga elektrikud!
- Enne elektriühenduste loomist tuleb seade pingelt vabastada (välja lülitada) ja tagada, et seadet ei saa volitamata taaskäivitada.
- Ohutu paigaldamise ja kasutamise tagamiseks tuleb seade korralikult toiteallika maandusklemmidega maandada.



TÄHELEPANU! Toote/seadme kahjustamise oht!

Elektriühenduse rike kahjustab mootorit.

Toitekaabel ei tohi kunagi vastu süsteemi torustikku puutuda; veenduge, et toitekaabel on niiskuse eest kaitstud.

- Ärge lülitage toiteallikat sisse enne, kui elektriühendused on korralikult loodud.
- Seadme asukoha valimisel arvestage toitepistikku asukohta.
- Seadme toiteallika vooluahel peab olema maandatud (klass I) ja kaitstud tundliku rikkevooluseadme (30 mA) poolt.
- Ühendust tuleb kasutada ainult seadme toitevõrku ühendamiseks.
- Kui seadme kaabel on kahjustatud, peab kaabli vahetama tootja või siis tuleb seda teha tootja klienditeeninduses.
- Järgige kasutusriigis kohaldatava standardi nõudeid (Prantsusmaal nt NF C 15–100), mis käsitlevad vannitubade elektriohutuse tsoone.

8 Kasutuselevõtt

- Tõmmake tualetipotis mitu korda vett peale. Tualetipoti äravool ei tohi lekkida.
- Lülitage süsteemi toiteallikas sisse.
- Veenduge, et tõsteseadmega ühendatud sanitaarseadmete ühendustorud ei leki.
- Veenduge, et kasutatav vool on võrdne nimivooluga või alla selle.

9 Hooldus

Kõiki hooldustöid peavad teostama selleks volitatud ja vastava kvalifikatsiooniga töötajad!



HOIATUS! Elektrilöögi oht!

Väljastada tuleb elektriohud.

Enne elektritööde teostamist tuleb seade PINGE ALT VABASTADA (välja lülitada) ja tagada, et seadet ei saa volitamata taaskäivitada.

Pikema eemaloleku korral sulgege hoone veevarustus ja kaitske seadet külmumise eest.

Puhastamine / rooste eemaldamine

Kasutage tõsteseadme rooste eemaldamiseks ja puhastamiseks regulaarselt spetsiaalselt rooste eemaldamise vahendit, mis eemaldab seadmest rooste ilma seadme sisekomponente kahjustamata.

10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht!

Enne süsteemi mis tahes tööde teostamist tuleb seade PINGE ALT VABASTADA, ühendades lahti süsteemi elektritoite, ja tagada, et seadet ei saa volitamata taas-käivitada. Väljalülitatud märgutuli ei osuta pinge alt vabastatud pumbale.

Rikked	Põhjused	Lahendused
Mootor ei käivitu.	Seade ei ole toitevõrku ühendatud.	Ühendage seade toitevõrku.
	Toiteallika viga.	Kontrollige toiteallikat.
	Mootori või juhtimissüsteemi viga.	Pöörduge heakskiidetud hooldustehniku poole.
Töötava mootoriga kaasneb kahin või siis mootor müriseb kuid ei tööta.	Võõrkeha on mootori blokeerunud.	Eemaldage võõrkeha.
	Mootori või juhtimissüsteemi viga.	Pöörduge heakskiidetud hooldustehniku poole.
Seade seiskub ja taaskäivitub korduvalt.	Ühendatud sanitaarseadmed lekivad.	Kontrollige ülesvoolu paiknevaid seadmeid.
	Tagasilöögiklapp lekib.	Puhastage või vahetage tagasilöögiklapp.
Mootor töötab korralikult kuid ei seisku või töötab väga pikka aega.	Äravoolu kõrgus või pikkus on liiga suur (hõõrdekadu).	Kontrollige paigaldist.
	Hüdraulikaprobleem (ummistus)	Pöörduge heakskiidetud hooldustehniku poole.
Seade on seiskunud	Seade töötab liiga pikalt (väljalülitamine kõrge temperatuuri tõttu)	Lähtestamiseks oodake, seejärel pöörduge vajadusel heakskiidetud hooldustehniku poole.
Mootor töötab nõksudes ja tualetipotis olev vesi eemaldub aeglaselt.	Kaane tuulutusava on ummistunud.	Kõrvaldage tuulutusava ummistus.
	Mootori probleem	Pöörduge heakskiidetud hooldustehniku poole.
Sogane vesi voolab dušikabiini tagasi (lateraalsete sisselaskevadega seade).	Dušš on puristi suhtes liiga madalale ühendatud.	Kontrollige paigaldist.
	Lateraalsete sisselaskevade klapid on ummistunud.	Puhastage klapid, seejärel pöörduge vajadusel heakskiidetud hooldustehniku poole.

Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge Wilo klienditeeninduse poole.

11 Varuosad

Kõiki varuosi tuleb tellida WILO klienditeeninduse kaudu.

Vigade vältimiseks öelge tellimuse esitamisel alati pumba andmesildile märgitud andmed.

Varuosade kataloog on kättesaadav aadressil www.wilo.com.

Juhendit võidakse tehniliste muudatuste korral muuta.

Deutsch

Auf Basis der neuen Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG - kurz Bauproduktenverordnung (BPV) - wird der Umfang der CE-relevanten Dokumentation erhöht.

Mit Erhalt dieser CE-Dokumentation:

- erhalten Sie die CE-Kennzeichnung für das Produkt nach der BPV.
- erhalten Sie den Downloadlink für die Leistungserklärung nach der BPV:

www.wilo.com/legal/

English

Based on the new Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC - short named Construction Products Regulation (CPR) - the scope of the CE-relevant documentation is increased.

Upon receipt of this CE-documentation:

- you receive the EC designation for the product according to the CPR.
- you receive the download link for the Declaration Of Performance according to the CPR:

www.wilo.com/legal/

Français

Basé sur le nouveau règlement (UE) n ° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant les conditions harmonisées pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil - dit 'Règlement des Produits de Construction' (RPC) - le domaine d'application de la documentation nécessaire pour la conformité CE a évolué.

Dès réception de cette documentation pour la conformité CE:

- Le document 'Désignation CE' est fourni avec la documentation délivrée avec le produit en accord avec le RPC ;
- La 'Déclaration de Performance' en accord avec le RPC est téléchargeable à partir du lien suivant :

www.wilo.com/legal/



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung

(Produktreferenzcode)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Entwässerung von Orten unterhalb der Rückstauenebene in Gebäuden und auf Grundstücken zur begrenzten Verwendung, um den Rücklauf in den Gebäuden zu vermeiden.

Brandverhalten	NPD
Wasserdichtheit	
- Wasserdichtheit	Keine Leckage
- Geruchsdichtheit	Keine Leckage
Wirksamkeit (Hebewirkung)	
- Förderung von Feststoffen	keine Ansammlung von Feststoffen
- Rohranschlüsse	DN 32
- Mindestlüftung	Belüftung gewährleistet
- Mindestfließgeschwindigkeit	0,7 m/s bei 30 kPa
- Freier Minstdurchgang von Feststoffen	10 mm
Mechanische Festigkeit	Keine Verformung
Geräuschpegel	≤ 70 dB(A)
Dauerhaftigkeit	
- der Wasserdichtheit und der Geruchsdichtheit	Keine Leckage
- der Hebewirkung	keine Ansammlung von Feststoffen
- der mechanischen Festigkeit	Keine Verformung
Gefährliche Substanzen	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Lifting plant for limited applications for faecal wastewater

(Product's reference code)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Sewage of locations below flood level for limited applications to prevent any backflow into the buildings and sites.

Reaction to fire	NPD
Watertightness	
- Watertightness	No leakage
- Odourtightness	No leakage
Effectiveness (Lifting effectiveness)	
- Pumping of solids	no accumulation of solids
- Pipe connections	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation ensured
- Minimum flow velocity	0,7 m/s at 30 kPa
- Minimum solids free-passage	10 mm
Mechanical resistance	no deformation
Noise level	≤ 70 dB(A)
Durability	
- of watertightness & Odourtightness	No leakage
- of lifting effectiveness	no accumulation of solids
- of mechanical resistance	no deformation
Dangerous substances	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) 2117924.01

PrEN 12050-3:2014

Stations de relevage à application limitée pour effluents avec matières fécales

(Code de référence produit)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Relevage à applications limitées sans reflux des points d'écoulement situés en dessous de la hauteur de refoulement dans les bâtiments et les terrains.

Réaction au feu:	NPD
Étanchéité à l'eau	
- Étanchéité à l'eau	aucune fuite
- Étanchéité aux odeurs	aucune fuite
Performances (de relevage)	
- Pompage de substances solides	aucune accumulation de solides
- Raccords de conduites	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation assurée
- Vitesse d'écoulement minimum	0,7 m/s à 40 kPa
- Passage libre minimal de solides	10 mm
Résistance mécanique	aucune déformation
Niveau de bruit	≤ 70 dB(A)
Durabilité	
- de l'étanchéité à l'eau et aux odeurs	aucune fuite
- de la performance de relevage	aucune accumulation de solides
- de la résistance mécanique	aucune déformation
Substances dangereuses	NPD

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Produkten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the products of the series
Nous, fabricant, déclarons que les produits de la série

HiSewlift3

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- _ **Low voltage 2006/95/EC**
- _ **Basse tension 2006/95/CE**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- _ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- _ **Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

EN 55014-1+A1+A2:2011
EN 55014-2+A1+A2:2008

EN 61000-3-2+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Dortmund,

H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

H. Herchenhein

Digital unterschrieben
von
holger.herchenhein@ilo.com
Datum: 2014.09.15
09:31:08 +02'00'

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117923.01
(CE-A-S n°4192845)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nizké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ</p> <p>i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p style="text-align: center;">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p style="text-align: center;">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p style="text-align: center;">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p style="text-align: center;">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p style="text-align: center;">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p style="text-align: center;">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p style="text-align: center;">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p style="text-align: center;">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p style="text-align: center;">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznówola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanhong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com